

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 21 (1959)
Heft: 10

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

24. Okt. 1959

SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

21^e année **10** - 1959

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



AUTOL-DÉSOLITE

additif efficace pour les carburants

AUTOL

Huiles à moteur

Huiles pour moteurs à deux temps

Graisses lubrifiantes

Additifs pour carburants

Produits de nettoyage

Huiles à pulvériser pour châssis

Antigels

Huiles pour amortisseurs

Huiles de vaseline

Huiles industrielles

AUTOL S.A.

ALLSCHWIL/BÂLE

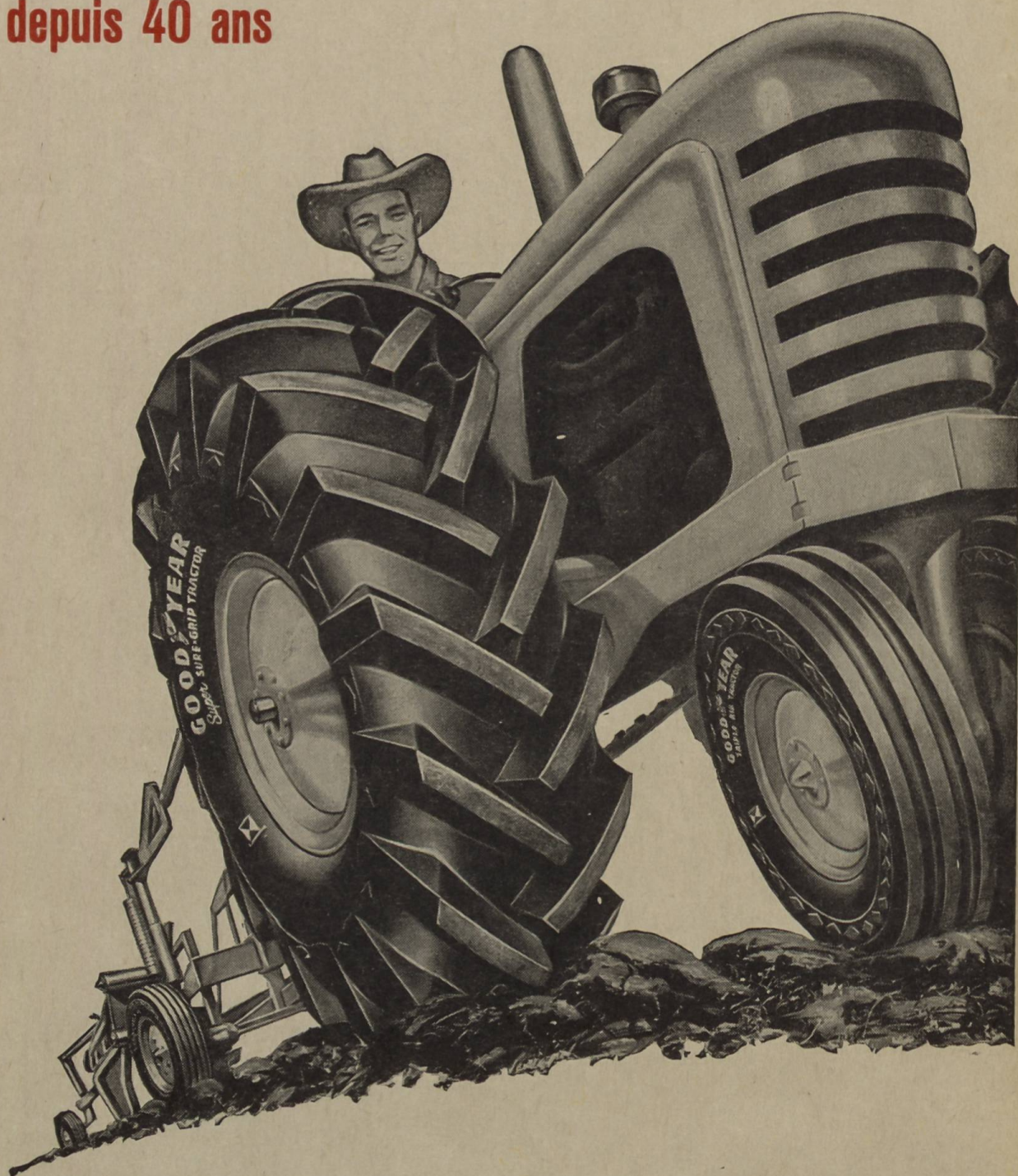
Téléphone (061) 39 29 96



GOOD YEAR

le pneu le plus vendu dans le monde —

depuis 40 ans



Pour votre tracteur exigez le pneu avec la grande traction qui se nettoie de lui-même

GOOD YEAR

SUPER SURE GRIP

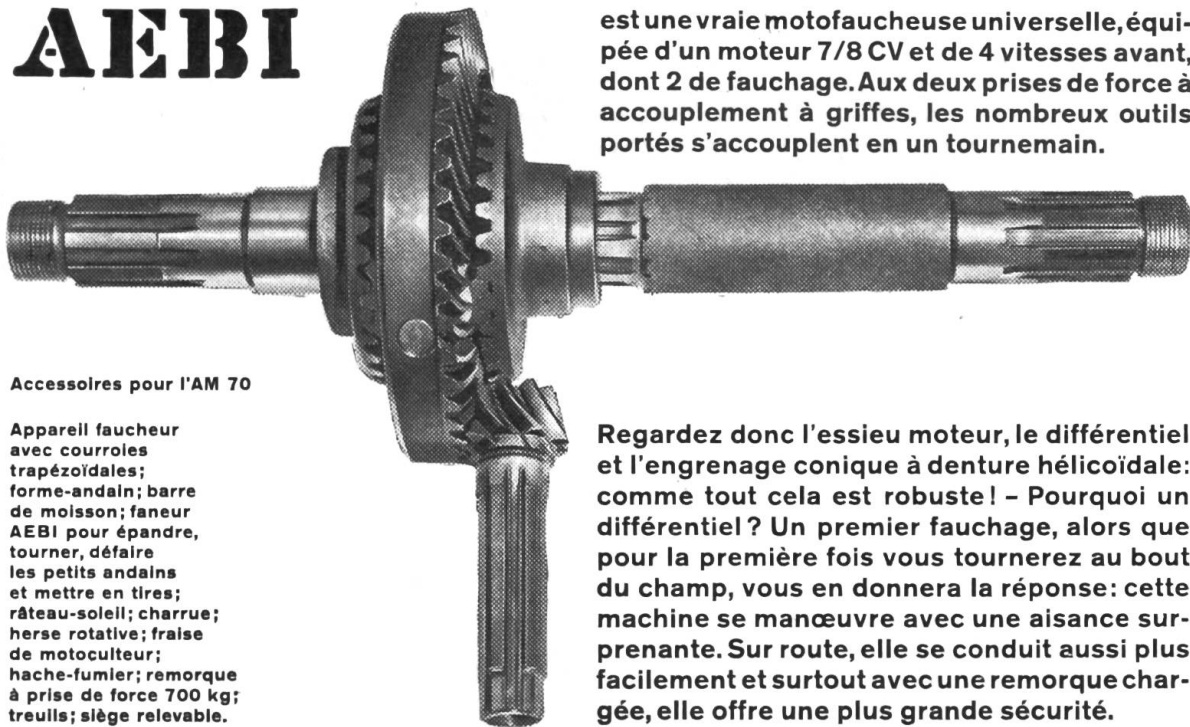
GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

L'AM 70

avec

différentiel

AEBI

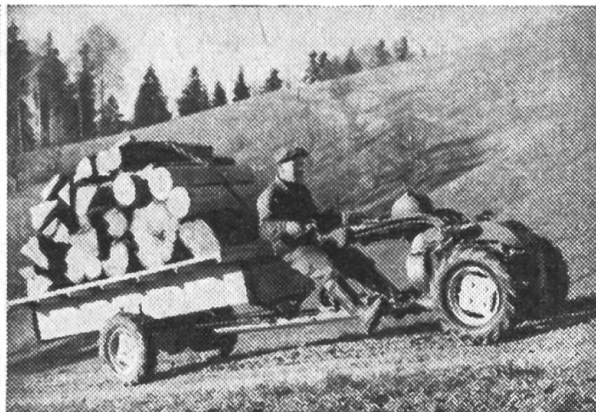


est une vraie motofaucheuse universelle, équipée d'un moteur 7/8 CV et de 4 vitesses avant, dont 2 de fauchage. Aux deux prises de force à accouplement à griffes, les nombreux outils portés s'accouplent en un tournemain.

Accessoires pour l'AM 70

Appareil faucheur avec courroies trapézoïdales; forme-andain; barre de moisson; faneur AEBI pour épandre, tourner, défaire les petits andains et mettre en tires; râteau-soleil; charrue; herse rotative; fraise de motoculteur; hache-fumier; remorque à prise de force 700 kg; treuils; siège relevable.

Regardez donc l'essieu moteur, le différentiel et l'engrenage conique à denture hélicoïdale: comme tout cela est robuste! - Pourquoi un différentiel? Un premier fauchage, alors que pour la première fois vous tournerez au bout du champ, vous en donnera la réponse: cette machine se manœuvre avec une aisance surprenante. Sur route, elle se conduit aussi plus facilement et surtout avec une remorque chargée, elle offre une plus grande sécurité.



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 cts à

AEBI & CO SA Fabrique de machines Berthoud Téléphone 034 23301

Envoyez-moi sans engagement prospectus et prix de la motofaucheuse AM 70

Adresse :

Épandeuse à fumier

Agrar

pour chaque ferme

0,8 — 3 m³ de contenance



Agrar

Fabrique de machines agricoles
S.A. Wil SG

Désirez-vous un épandage fin et régulier? Vous serez surpris du travail impeccable même dans les terrains accidentés ou en pente. Grâce au grand diamètre et au haut nombre de tours du tambour-distributeur le fumier frais et pailleux est distribué avec la même finesse que le vieux. En plus, vous avez la possibilité de choisir la quantité du fumier à épandre au moyen d'un levier, aisément réglable depuis le siège du tracteur.

La construction basse vous facilite énormément le chargement de l'épandeuse à fumier.

Si vous donnez la préférence à une épandeuse à fumier AGRAR vous recevrez une machine robuste fabriquée entièrement en Suisse et étudiée pour les conditions de notre pays.

**B
O
N**

Nom: _____

Veuillez m'envoyer le prospectus pour l'épan-

Adresse: _____

deuse à fumier AGRAR

Les résultats de l'expertise sont encore SUPÉRIEURS

Dans le catalogue
Hürlimann le D 70 donne
42 CV, alors que l'experte-
tise certifie une puissance
continue de 43,5 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70

Expertise No. 182

PUISSANCE DU MOTEUR

Puissance Nm CV	Régime n T/min	Couple moteur Md kgm	Consommation		Temp. moyenne	
			B kg/h	b g/CVh	Eau °C	Air °C
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24
16,4	2121	6,25	3,51	214	80	24

Consommation à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et en pleine charge et avec régime réduit

Consommation en marche au ralenti du moteur

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR

Régime du mot. T/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Régime en % du régime nominal	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Couple moteur en % de celui de la puissance continue	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Couple moteur kgm	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70

Couple moteur maximum : 16,0 kgm à n = 1800 T/min
l'accroissement du couple est de 3,4 %
Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui avec pleine charge : 4,8 %

PUISSANCE CONTINUE À LA POULIE

Puissance Nm CV	Régime n T/min	Classement de la courroie %	Consommation B kg/h	b g/CVh	Temp. moyenne Eau °C	Air °C	Pression barométr. mm Hg
40,5	2017	1,0	7,75	191	84	21	753

Puissance à la poulie recalculée pour l'état normal : 40,9 CV

La consommation spéci-
fique indiquée par le cata-
logue est de 179 g/CVh,
tandis que l'expertise ne
contrôle que 171 g/CVh

Hürlimann Diesel

D70

5 sortes d'avoine pour un cheval ?



Il ne vous viendrait pas à l'idée de donner 5 sortes d'avoine à un cheval. Mais qu'en est-il de l'huile pour votre tracteur ? Est-il vraiment nécessaire d'avoir une huile pour le moteur, une huile pour la boîte à vitesses, une huile d'été, une huile d'hiver, une huile pour le système hydraulique, une huile...

Non ! Une seule huile vous suffit désormais : BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. C'est un lubrifiant qui convient aussi bien pour le graissage des moteurs à pétrole, Diesel, ou à essence, pour la boîte à vitesses et le système hydraulique. C'est en outre une huile «toutes saisons». Quelle que soit la température, elle a toujours le degré de viscosité approprié et assure une parfaite lub-

rification par les plus grands chauds comme par les froids les plus rigoureux.

Durant toute l'année, pour tous vos moteurs, pour tous usages, vous n'utiliserez désormais qu'une seule sorte d'huile. Vous gagnez de la place, gagnez du temps, et, si vous avez un tracteur à pétrole ou white spirit, vous gagnez même de l'argent !

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL vous permet de réduire de moitié la consommation d'huile de votre tracteur, car vous pouvez, entre deux vidanges, rouler deux fois plus longtemps qu'avec une huile ordinaire.

Des tests sévères l'ont prouvé :

Avec la collaboration de fabricants de tracteurs parmi les plus importants, les qualités de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL ont été expérimentées pendant plus de 20 000 heures dans des conditions d'utilisation extrêmement difficiles. De nombreux propriétaires de tracteurs ont d'ailleurs assisté aux tests et ont pu personnellement se convaincre des avantages de BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL.

- **Diminution de la consommation d'huile jusqu'à 50 %**
Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, et pour tous les moteurs à carburateur, la vidange n'est faite qu'après 120 heures de marche, alors qu'avec une huile ordinaire elle doit l'être après 60 heures déjà.
- **Diminution de la consommation de carburant jusqu'à 12 %**
- **Usure minimum du moteur — moins de réparations**
Même par les plus grands froids, BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL reste parfaitement fluide. La lubrification est assurée dès la mise en marche du moteur et l'usure beau-

coup moindre qu'avec une huile ordinaire.

- **Augmentation de la durée de la batterie**
Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, le moteur démarre instantanément, quelle que soit la température, ce qui ménage la batterie. Vous utilisez moins le choke, d'où économie de carburant.
- **Démarrage plus facile à toute température**
- **Excellentes performances même à des températures en dessous de 0°**
Lorsque le thermomètre descend au dessous de 0, un tracteur avec de l'huile ordinaire perd énormément de sa puissance. Avec BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL, par contre, les travaux peuvent être effectués en moins de la moitié du temps normalement nécessaire.
- **Entretien simplifié — plus économique à l'emploi**
Un seul lubrifiant suffit pour tous les moteurs, tous les usages : BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL. Le stockage en est facilité et tout risque de confusion entre diverses sortes d'huiles se trouve éliminé.

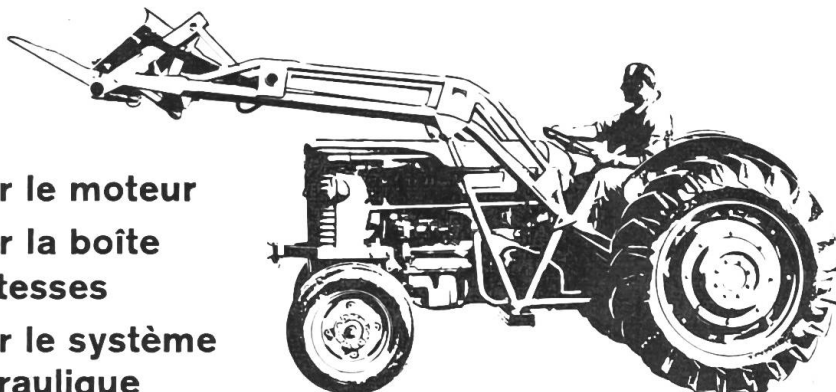
Pour tous les moteurs, pour tous les usages,

pour toute l'année, une seule huile

BP ENERGOL TRACTOR UNIVERSAL



pour le moteur
pour la boîte
à vitesses
pour le système
hydraulique



Les Tracteurs

VEVEY



S'étant assurés la représentation générale pour la Suisse et le Lichtenstein, des tracteurs agricoles produits par „Rheinstahl - Hanomag“ les *Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.* sont en mesure de soumettre à votre choix une gamme de machines plus étendue qu'auparavant.

HANOMAG

VEVEY 587 R 48ch

VEVEY 587
586 R 36ch

VEVEY 586 29ch

12ch

19ch

24ch

R 218

R 425

R 228